

+



FERVAAL

action musicale en
trois actes et un prologue
Poëme et musique
de VINCENT D'INDY
Partition d'orchestre



A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.
Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.

Imp. Delanby et C^o Paris.

+

FERVAAL



PERSONNAGES

| | | | |
|---------------------------------------|----------------|----------------------------------|----------------------------------|
| FERVAAL , chef celte | | <i>Ténor.</i> | |
| ARFAGARD , druide | | <i>Baryton.</i> | |
| GUILHEN , sarrazine | | <i>Mezzo Soprano.</i> | |
| KAITO | | <i>Contralto.</i> | |
| Lennsmor , } prêtres | } chefs celtes | } <i>Ténor.</i> | |
| Grympuig , } | | | } <i>Basse.</i> |
| Edwig | | } <i>1^{ers} Ténors.</i> | |
| Chennos | | | |
| Ilbert | | | } <i>2^{ds} Ténors.</i> |
| Ferkemnat | | | |
| Gwellkingubar | | } <i>1^{res} Basses.</i> | |
| Geywhir | | | |
| Berddret | | | } <i>2^{des} Basses.</i> |
| Penvald | | | |
| Helwrig | | | |
| Buduann | | <i>Ténor.</i> | |
| Moussah | | <i>Ténor.</i> | |
| Un Berger | | <i>Baryton.</i> | |
| Un Messager | | <i>Ténor.</i> | |
| Un Barde | | <i>Ténor.</i> | |
| 5 Paysans | | <i>2 Ténors, 3 Basses.</i> | |
| 2 Paysans sarrazins | | <i>1 Ténor, 1 Basse.</i> | |
| 4 Ovates | | <i>2 Ténors, 2 Basses.</i> | |

PAYSANS — SARRAZINS — PRÊTRES ET PRÊTRESSES — BARDES — GUERRIERS ET PEUPLE DE CRAVANN.
VOIX DES NUÉES — VOIX MYSTIQUES.

Le lieu de l'action est, pour le prologue et le 1^{er} acte, dans l'extrême midi de la France; pour le 2^e et le 3^e actes au pays de Cravann, dans les hautes Cévennes, à l'époque légendaire des invasions sarrazines.



NOTE. — Afin de simplifier la distribution de cet ouvrage, plusieurs des rôles secondaires peuvent être confiés au même interprète, ainsi qu'on le verra par le tableau suivant :

| | | | | | |
|-------------------|---|--|------------|---|---|
| 4 Premiers ténors | { | 2 ^e PAYSAN. — LE BERGER. — | 5 Barytons | { | 1 ^{er} PAYSAN. — GWELKINGUBAR |
| | | LE BARDE. | | | 3 ^e PAYSAN. — 2 ^e PAYSAN SAR- |
| | | 4 ^e PAYSAN. — 1 ^{er} PAYSAN. | | | RAZIN. — LE MESSAGER. |
| | | SARRAZIN. — CHENNOS. | | | 5 ^e PAYSAN. — GEYWHIR. |
| 2 Seconds ténors | { | EDWIG. | 2 Basses | { | GRYMPUIG. |
| | | LENNSMOR. | | | BERDDRET. |
| | | MOUSSAH. — FERKEMNAT. | | | PENVALD. |
| | | ILBERT. | | | HELWRIG. |

De cette façon, ces rôles peuvent n'occuper que 13 exécutants : 6 ténors et 7 basses. Les rôles des 4 Ovates et celui de Buduann seront remplis par des choristes.



Index



| | Pages. |
|---|--------|
| PROLOGUE. — <i>Fervaal</i> . — <i>Arfagard</i> . — <i>Guilhen</i> . — Les Paysans . . . | 1 |
| ACTE I | 62 |
| Scène I. — <i>Fervaal</i> . — <i>Arfagard</i> | 65 |
| Scène II. — <i>Fervaal</i> . — <i>Guilhen</i> | 114 |
| Scène III. — <i>Guilhen</i> . — Les Sarrazins | 233 |
| ACTE II | 289 |
| Scène I. — <i>Fervaal</i> . — <i>Arfagard</i> . — <i>Kaito</i> . — Les Nuées | 301 |
| Scène II. — <i>Les Chefs Celtes</i> . — <i>Arfagard</i> . — Les Guerriers. — — Prêtres et Prêtresses | 343 |
| Scène III. — <i>Fervaal, les précédents</i> . — Peuple de Cravann | 382 |
| ACTE III | 497 |
| Scène I. — <i>Fervaal</i> . — <i>Arfagard</i> | 526 |
| Scène II. — <i>Fervaal</i> . — <i>Guilhen</i> | 570 |
| Scène III. — <i>Fervaal</i> . — Voix Mystiques | 616 |



Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœur et d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND ET FILS, éditeurs-proprétaires pour tous pays, 4, Place de la Madeleine à Paris.

N. B. — La possession de cette partition d'orchestre ne donne aucun droit de représentation ou d'exécution, ni de copie. Conformément à la loi, ces droits restent réservés aux auteurs ou à leurs représentants.



Mouvements



L'Auteur emploie quatre *mouvements généraux* : LENT, MODÉRÉ, ANIMÉ, VIF, dont chacun se subdivise en *mouvements secondaires*.

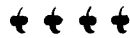
L'échelle ci-dessous donne le rapport de ces mouvements aux oscillations du métronome, la battue de chaque temps étant regardée comme unité de durée.

| | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|---|-----|--------------------------------|
| Extrêmement lent | Chaque temps de la mesure : | = | 44 | |
| Très lent | » | = | 50 | |
| LENT | » | = | 66 | |
| Assez lent | » | = | 72 | |
| Modérément lent | » | = | 76 | |
| Très modéré | » | = | 80 | |
| MODÉRÉ | » | = | 88 | |
| Assez modéré | » | = | 96 | |
| Modérément animé | » | = | 104 | |
| Assez animé | » | = | 112 | |
| ANIMÉ | » | = | 120 | |
| Très animé | » | = | 152 | ou, battu = 76 à la brève : |
| Assez vif | » | = | 176 | » = 88 |
| VIF | » | = | 200 | » = 100 |
| Très vif | » | = | 252 | » = 126 |

Nota. — Bien que les changements de mouvements aient été mentionnés avec soin au cours de l'ouvrage, l'auteur ne considère les chiffres de l'échelle métronomique que comme de simples renseignements. Il estime que le *Chef d'orchestre* doit être doué d'une intelligence esthétique et d'un sentiment expressif suffisamment développés pour apporter à ces indications *relatives* toutes modifications qu'il jugerait nécessaires à l'intérêt artistique de l'exécution.



Composition de l'Orchestre





Instruments
à bouche et à anche.

- 4 **Flûtes.** - La 3^{me} et la 4^{me} prennent la *Petite Flûte*.
 3 **Hautbois.** - dont: $\left[\begin{array}{l} 2 \text{ Hautbois } 1^{\text{er}} \text{ et } 2^{\text{d}}$
 $1 \text{ Cor anglais, jouant aussi le } 3^{\text{me}} \text{ Hautbois.} \end{array} \right.$
 4 **Clarinettes.** - dont: $\left[\begin{array}{l} 2 \text{ Clarinettes } 1^{\text{re}} \text{ et } 2^{\text{de}}, \\ \text{une } 3^{\text{e}} \text{ Clarinette qui prend parfois la } \textit{Clarinette basse} \text{ (2}^{\text{de}}) \text{ en } \textit{Si b} \text{ et en } \textit{La}. \\ \text{une } \textit{Clarinette basse} \text{ (en } \textit{Si b} \text{ et en } \textit{La}) \text{ jouant aussi la partie de } \textit{Clarinette contrebasse en } \textit{Si b} \end{array} \right.$
 4 **Bassons.**
 4 **Saxophones** ⁽¹⁾ (sur la Scène) dont: $\left[\begin{array}{l} 1 \text{ Soprano} \\ 2 \text{ Altos} \\ 1 \text{ Ténor.} \end{array} \right.$


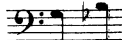

Instruments
à embouchure.

- 4 **Cors chromatiques en Fa.** - Note pour les Cors: Les cornistes doivent, au courant de l'ouvrage, modifier le son naturel de l'instrument de trois manières:
 1^o par l'emploi de la *sourdine*.
 2^o en bouchant le pavillon avec la main, de façon à baisser l'instrument d'un demi-ton. Cette sonorité est indiquée par le mot: « *Bouché* », elle n'est employée que dans les teintes douces.
 3^o en forçant les sons bouchés de façon à obtenir un son cuivré. Cette sonorité est indiquée par le signe: †.

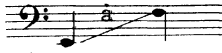
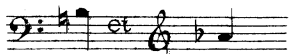

Les notes écrites en  doivent être lues à l'octave *réelle* en continuant au grave l'échelle de la 

- 4 **Trompettes chromatiques en Ut.** - La 3^{me} et la 4^{me} passent sur le théâtre pendant une partie de la scène III du 2^d Acte.
 8 **Bugles ou Saxhorns.** ⁽²⁾ dont: $\left[\begin{array}{l} 2 \text{ Petits bugles en } \textit{Mi b} \\ 2 \text{ Bugles en } \textit{Si b} \\ 2 \text{ Saxhorns altos en } \textit{Mi b} \\ 2 \text{ Saxhorns barytons en } \textit{Si b} \end{array} \right.$ jouant tantôt à l'orchestre, tantôt sur la Scène.

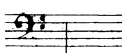
Instruments
à

- 4 **Trombones ténors** (à coulisse.)
 1 **Tuba.** Sous ce nom, l'auteur a entendu désigner un *Bombardon* en *Ut grave* descendant jusqu'au: 
 1 **Cornet à bouquin** en *Ut* ⁽³⁾ (dans la coulisse) donnant les notes réelles:  

Batterie

- 1 **Paire de Timbales chromatiques.** de  (Il faut quelquefois 2 Timbaliers)
 1 **Grosse Caisse.** (avec mailloche double.)
 1 **Triangle**
 1 **Paire de Cymbales.** Dans plusieurs passages, sur une des cymbales suspendue à un chevalet, doit être exécuté un roulement avec des baguettes de timbale.
 1 **Gong**
 2 **Boucliers ou tam-tams** accordés en:  et  (sur la Scène)

Instruments
à archet. Harpes

- Harpes,** divisées en 1^{res} et 2^{des}
 1^{ers} Violons
 2^{ds} Violons
 Altos
 Violoncelles
 Contrebasses à 5 cordes, descendant jusqu'à: 

Note - Tous les instruments à archet, *y compris les Contrebasses*, doivent être munis de *Sourdines*.



(1) Les théâtres qui ne possèdent point de Saxophones, peuvent remplacer ces instruments par un simple quatuor à cordes, le 1^{er} violon jouant la partie du Soprano, le 2^d et l'Alto, celles des 2 Altos, le Violoncelle, celle du Ténor.

(2) En vue de faciliter l'exécution aux orchestres de théâtre qui ne peuvent s'adjoindre des Saxhorns, les parties de ces instruments ont été transposées pour les 4 Cors qui, à défaut de Saxhorns, devront jouer les petites notes gravées dans leurs cahiers à cet effet. Les bugles sont obligés.

(3) La partie du Cornet à bouquin peut être exécutée par 2 bugles à l'unisson, à défaut de cet instrument.

FERVAAL

VINCENT D'INDY
(Op. 40)
1889-1895

Prologue

Assez vif

Petite Flûte

3^e Grande Flûte

1^{re} et 2^e Grandes Flûtes

2 Hautbois

Cor anglais

1^{re} et 2^e Clarinettes en LA

3^e Clarinette

Clarinette Basse en LA

4 Bassons

4 Cors en FA

4 Trompettes en UT

4 Trombones et Tuba

2 Timbales chromatiques

G. Caisse Cymbales Triangle

4 Harpes

Violons

Altos

Violoncelles

Contrebasses

1^o Solo
f bien en dehors

3^o Solo

à 2

à 2 Soli

Div. pizz.

Unis arco
f bien en dehors

f



pic Fl.

G[♯] Fl.

H[♭]

Tramp.

Cl.

Cl. B.

B[♭]oon

1^o Solo

Corn

1^o Solo

Tramp.

Div. pizz. Unis arco

Unis arco

pizz. arco pizz.

pizz. arco pizz.

1

This musical score is for a string quartet and piano. It features 15 staves. The top four staves are for the string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). The bottom five staves are for the piano. The score is in 3/4 time and the key signature has two sharps (F# and C#). A first ending bracket labeled '1' spans the first three measures of the piece. The piano part includes several dynamic markings: *f* (forte), *sfz* (sforzando), *cresc.* (crescendo), and *f sempre* (fortissimo sempre). The string parts also feature various dynamics and articulations, including *f*, *sfz*, and *tr* (trills). The Cello/Double Bass part includes the instruction *arco* (arco) and the phrase *bien en dehors* (well out of the page) in the second measure. The piano part includes fingering numbers 3^o and 4^o. The score concludes with a first ending bracket labeled '1' in the final measure.

Pte Fl. *f*

G♭s Fl. *f* *à 2* 1^o

Hb *f* *à 2*

C. ang. *sf*

Cl. *sf* *à 2* *f*

Bous *f* *à 2*

Cors *f* *bien marqué* *ff* *à 2* *ff*

Tromp. 3^o Solo *f*

tr *bien marqué*

f *bien marqué*

Pte Fl.

Glas Fl.

Hb

Cl. ang.

Cl.

Cl. B.

Bass

Cors

Tromp.

Violin I

Violin II

Viola

Cello/Double Bass

3° Solo

4°

Div.

arco

ff

f

mf

mf>

2

Musical score for various instruments including Flutes (Pte. Fl., Gdes Fl.), Clarinets (Cl., Cl.B.), Bassoons (Bous), Horns (Cors), Trombones (Tromp.), Timpani (Timb.), and strings (Teg.). The score includes dynamic markings such as *f*, *sf*, and *sfz*, and performance instructions like "bien marqué" and "à 2". The bottom section of the score includes markings for "Div." and "Unis".

pte Fl.
 Gdes Fl.
 Hb
 C. ang.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 Cors
 Tromp.
 Tug.
 arco

sfz sfz sfz
 à 2
 ff ff ff ff ff ff
 f f f f f f
 1º 3º
 mf
 con fuoco f

pte Fl. *ff*

Gdes Fl. *ff* à 2

Hb *ff*

C. ang. *ff* à 2

Cl. *ff*

Cl. B. *ff*

Bous *f* à 2 *Soli* *ff* bien marqué à 2 *ff* bien marqué

Cors *sempre* *sempre* à 2 *ff* bien marqué à 2 *ff* bien marqué *ff* bien marqué

Tromp. *mf* 3^o Solo *mf* *cresc.* à 2 *f* *f*

Tromb. *f* bien soutenu à 2 *f* bien soutenu

sempre Div. *Unis* *ff* *ff* *ff*

f *f* *ff*

RIDEAU

ff Une forêt d'oliviers, de chênes verts et de pins maritimes. Paysage du midi: Plein soleil.

ff

Pte Fl. *sfz sfz* *sfz*
 Gdes Fl. *sfz* *à 2* *sfz* *à 2* *sfz*
 Hb. *sfz* *sfz*
 C. aug. *sfz* *sfz*
 Cl. *sfz* *sfz*
 Cl. B. *sfz*
 Bous *sfz* *sfz* *2^o*
 Cors *3^o* *sfz* *sfz* *à 2* *sfz*
 Tromp. *marqué* *sfz* *dim.* *à 2 Soli* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*
 Tromb. *f* *sfz* *à 2* *p* *cresc. f* *1^o*
 Tuba *f* *p*
 Timb. *f* *p*
 Tén. PAYSANS *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *pizz.* *sfz* *sfz* *sfz*
 B. S.S. *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

bien marqué *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

Une troupe d'hommes, mi-paysans, mi-bandits, occupe en tumulte la gauche (*) de la scène. Ils sont armés d'arcs et de frondes et lancent en criant traits et pierres vers le fond à droite.

Ha! *Tue!* *Ha!* *Tue!* *Ha!*

(*) Les indications de scène sont prises par rapport au spectateur

pte Fl. *sempre cresc.*
 Gdes Fl. *sempre cresc.*
 H^b *sempre cresc.*
 C. ang. *sempre cresc.*
 Cl. *sempre cresc.*
 Cl. B. *sempre cresc.*
 Bass. *sempre cresc.*
 Cors. *sempre cresc.*
 Tromp. *sempre cresc.*
 Tromb. *sempre cresc.*
 Tuba *sempre cresc.*
 Timb. *sempre cresc.*

arco *pizz.* *arco*
arco *pizz.* *arco*
pizz. *arco*

FERVAAL, entré par le second plan, à droite comme poursuivant les paysans, recule en chancelant et tombe
 inerte au pied d'un arbre, la poitrine percée d'une flèche.
 ARFAGARD, entré la hache à la main après FERVAAL, tente de le protéger

Hal
 Hal
 Hal

sfz *cresc.*

The score is divided into two systems. The first system covers measures 1 through 10, and the second system covers measures 11 through 15. The woodwind section includes Piccolo Flute (Pte Fl.), Grand Flute (Gdes Fl.), Horn (Hb), Clarinet (Cl), and Bassoon (Bous). The brass section includes Trumpet (Tromp.), Trombone (Tromb.), and Tuba. The string section includes Violins (Unis.), Violas, Cellos, and Double Basses. The vocal soloist part is for the 1st Peasant (1er Paysan).

Key markings and dynamics include:
- **Tempo:** *Moins vite* (Très animé) at the start of the second system.
- **Articulation:** *staccato* for the woodwinds and strings in the second system.
- **Dynamics:** *dim.* (diminuendo), *p* (piano), *f* (forte), *fp* (fortissimo), *f marcqué*, and *f staccato*.
- **Performance:** *(arco)* and *pizz.* (pizzicato) markings for the strings.

Lyrics for the vocal soloist:
Les paysans se ruent vers lui avec des cris de triomphe.
Il est mort!
Il est mort!
1er PAYSAN
Au vieux! au

1^{re} et 2^e Cl. 1^{re} et 2^e Cors

sempre stacc.
arco
pizz.
arco
stacc.
mf
arco
pizz.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

un second lui barre le chemin. 2^e PAYSAN
 le 1^{er} Paysan s'avance vers FERVAAL.
 Non pas! non pas! J'aidroit a sa dé-pouil-le; c'est
 A moi l'or et les gemmes!

à 2 Soli

1^o Solo 2^o Solo Soli

stacc.
arco
stacc.
stacc.
cresc.
cresc.
cresc.

moi qui l'ai frappé... de loin. 3^e PAYSAN
 Et moi, j'enveux ma part aussi...
 Toi! tu n'auras rien! le 1^{er}
 Tu n'auras rien!

6^o Fl.

H^b

Cl.

F¹ et 2^e Bous.

Cors

Tromp.

Tromb.

2^e P.

Unis.

Les trois paysans se battent.
fils de chien!

f *à 2* *1^o* *2^o* *più f*

f *à 2* *f* *più f*

f *à 2* *f* *più f*

f *à 2* *f* *più f*

f *f sempre* *f* *à 2*

f *f sempre* *f* *à 2*

f *f* *f*

f *f* *f* *3^o*

f *f sempre* *p* *f* *p*

f *f* *f* *p* *f* *p*

f *f sempre* *p* *f* *p*

f *f* *p* *f* *p*

f *f* *p* *f* *p*

f *f* *p* *f* *p*

Même mouvt $\text{♩} = \text{♩}$

G^{des} Fl. *1^o* *2^o* *à 2* *cresc.* *sfz* *p*

H^b *1^o* *2^o* *à 2* *cresc.* *sfz* *p*

C. ang.

Cl. *1^o* *2^o* *à 2* *cresc.* *sfz* *p*

1^{re} et 2^e Bois *1^o* *2^o* *à 2* *cresc.* *sfz* *p* *Soli* *à 2* *f*

Cors *à 2* *sfz* *p*

1^{re} et 2^e Tromp. *à 2* *f*

Tromb. *à 2* *f*

Même mouvt $\text{♩} = \text{♩}$

cresc. *sfz* *p* *fp*

cresc. *sfz* *p* *fp*

cresc. *sfz* *p* *fp*

Un quatrième accourt de la lisière du bois, à gauche. *4^e PAYSAN*

Aler te! Des chevaux! des cava...

cresc. *sfz* *p*

cresc.

Cl. *p*

Bons *1^o Solo*

Timb. *Solo. p mais marqué*

Soli

p

2^e PAYSAN

4^e PAYSAN

p *poco più f*

5^e PAYSAN

pizz. *p*

liers!

De nom-breux cavaliers ap-pro-chent; ils sont ar-més,

Il sont ar-més? Et

Les premiers ont ces-sé de se battre pour regarder du côté que désigne le cinquième.

Bons *mf*

Cors *1^o mf*

Timb. *poco sfz* *poco* *a* *poco* *cre* *scen* *do*

poco più f *più f* *mf* *mf* *cresc.*

pizz. cre *scen* *do*

2^e P. Tous regardent vers le dernier plan à gauche.

4^e P. bien armés! C'est Guil-hen! Guil-

1^{er} P. C'est Guil-

3^e P. Guil-

5^e P. Devant eux chevauche une fem-me! C'est el-le! Guil-

U-ne fem-me!

U-ne fem-me!

mf

Gdes Fl.

Hb

C. ang.

Cl.

Bous

Cors

Timb.

2^e P.

4^e P.

1^{er} P.

3^e P.

5^e P.

8 **Fièrement** (Un peu moins vite)¹⁹

1^{re} Fl.
2^{des} Fl.
Hb.
C. ang.
Cl.
Cl. B.
Bois
Cors
Tromp.
Tromb.
Tuba
Timb.
Harpes

sempre *più* *cre* - *scen* - *do*

(les paysans avec le chœur)
C'est Guilhen lavoi - là! lavoi - là!
- hen, la charme - res - se, C'est Guilhen lavoi - là!

mf *cresc.*
arco
Div.

8 **Fièrement** (Un peu moins vite)

pte Fl. **Ralenti**

Gdes Fl.

H^b

C. ang.

Cl.

Cl. B.

B^{ns}

Cors

Tromp.

Tromb.

Tuba

Timb.

Cymb.

Harpes

Ralenti

pizz.

pizz.

GUILHEN est entrée à cheval, tenant un faucon au poing; elle est vêtue de riches étoffes d'Orient. Une nombreuse suite de cavaliers et coureurs maures l'accompagne, les uns portant arc et flèches, d'autres espadon et couteau de chasse. Des oiseaux tués pendent en grand nombre à l'arçon des selles des cavaliers.

La cavale tigrée que monte **GUILHEN** s'arrête devant le corps de **FERVAAL**. **GUILHEN** considère le jeune homme avec surprise, puis, s'adresse aux paysans:

1^o Solo **mf**

Plus vite (Modéré)

1^o Solo

Cl. *Soli* *p* *dim.*

Bous *f*

Cors *f*

Plus vite (Modéré)

arco pizz. *f* *mf*

pizz. arco *p* *f* *mf*

GUILHEN *Tous, pizz.* *arco* *pizz.*

Frères! laissez ces gens! Je les prends sous ma garde.
Les paysans se retirent comme saisis d'un superstitieux respect.

p *f* *mf* *dim.* *p*

dim. *dim.* *p*

en ralentissant

à 2 Soli

9

Très modéré

G^{des} Fl. *p*

Cl. *pp*

Bous *1^o pp*

1^{re} et 2^e Cors *1^o Solo express.* *p*

en ralentissant *arco* **Très modéré**

p *arco* *p* *arco* *p*

Elle regarde encore FERVAAL, puis ARFAGARD, agenouillé à droite du corps.

G. *pp* *arco* *p*

Vieillard! — Dis-moi, vieillard, —

pp *p*

Un peu retenu Un peu plus lent

Soli
à 2

Gdes Fl. *p expr.*

Cl. *μ* *poco più* *pp*

Cl.B. *pp*

C.B. *Solo ppp*

Bous *pp* *Solo pp*

Cors *Solo pp* *pp*

Un peu retenu Un peu plus lent

la moitié *pp* *pp*

G. *quelest donccelui-ci?* Les om - bres de la nuit se sont appesan. *pp*

Vclles Div. *pp*

C.B. *la moitié. arco pp*

Cl. ^{1^o Solo} *pp* *Unis.* *expr.* ^{Soli} *p*

G. *pp* *poco* *p*

Vclles Div. *poco* *p*

C.B. *Tous. Unis.* *p*

- ti - es sur son vi - sa - ge ... Est-il blessé? Il paraît en dor - mi ... et pour.

Gdes Fl. ^{1^o Solo} **En animant** ^{1^{er} Mouvt}

Cl. *poco più f* *più f* *f*

Bous *poco f* *f*

1^{er} et 2^e Cors *f*

En animant ^{1^{er} Mouvt}

G. *poco più f* *f* *f*

Vclles *poco più f* *f* *f*

C.B. *poco più f* *f* *f*

- tant son sang vermeil — rougit la ter - re ... Par - le, vieil.

10 Modérément animé

En retenant beaucoup

Bous

G.

-lard; Est-ceton fils?

Elle saute à bas de son cheval qu'on emmène.
Les autres cavaliers sortent de scène par la droite.

f
pizz.
f
pizz.
f
pizz.
p
f
dim.
p
pizz.
arco
f
dim.
f

H^b

Cl.

Bous

Cors

G.

V. 1^{re}

Div.

C.B.

4^o Solo

1^{er} Mouvt (Très modéré)

p *expr.*

4^o Solo. très expressif

p en dehors

4^o Solo

pp

Soli

4^o Solo

p

1^{er} Mouvt (Très modéré)

GUILHEN s'avance lentement et prend la main de FERVAAL,
du côté opposé à celui où est agenouillé ARFAGARD.

doux

Blanche et douce est sa main, son bras, son jeu - ne bras semble

poco cresc.
poco cresc.

plus expressif
più f
più f

G^{des} Fl. *Soli* *p* *mf* *f*

H^b *mf* *f*

1^{re} et 2^e Cl. *Soli* *p* *mf* *f*

Bous

Cors *mf* *3^o* *mf*

Tromp. *1^o Solo* *p*

mf *expr.* *p* *f* *pizz.* *f* *pizz.* *f*

G. fait pour en-la-cer la taille des vierges, et non pas pour brandir la lance et le lourd javalot...

LES ESCLAVES
Tⁿ. *L'un des esclaves sortis à droite rentre vivement et désigne à ses compagnons restés en scène le coté d'où il vient. — Tous regardent.*

Bass.

Vclles *p*

Div. *p*

C.B.

11 Assez animé

1^{re} et 2^e
Gdes Fl.

H^b

C. angl.

Cl.

Bous

Cors

à 2 Soli
f bien marqué

Soli
p *cresc.* *mf*

3^o
mf

Soli
p *cresc.* *mf*

cre - - - scen - - - do

11 Assez animé

LES ESCLAVES

Ténors

Basses

Unis

p *cresc.* *mf* *sempre*

cre - - - scen - - - do

O pro - di - ge ! O prodige étonnant !

Voyez, voyez ! — Regardez, là-bas, dans la clai - riè - re.

1^{er} et 2^e
Gdes Fl. *f* *cresc.* *ff*

H^b *ff*

Clangl. *f* *ff*

Cl. *cre - - scen - - do* *ff*

Bass *à 2* *sempre cre - - scen - - do* *f*

Cors *mf* *sempre cre - - scen - - do*

sempre cre - - scen - - do *ff*

GUILHEN *(relevant la tête)*

Pourquoice bruit? Mous.

O merveil - le! Il les a tous tués!

Illes a tous tués! O - - merveil - le! O prodige!

cre - - scen - - do *ff*

12 Un peu moins vite

G.

- sah! qu'est-ce donc?
MOUSSAH

Mai - tresse, ô prodige étonnant! i - ci, tout près, dans la clairière, autour de deux che-

1^{re} et 2^e
Cl.

Bons

1^{re} et 2^e
Cors

M.

- vaux blessés, on a trou - vé, gisants dans la pous - siè - re, près de qua - ran - te pa - y - sans, tous morts,
pizz.

En retenant... Lent

Solo

C. angl.

1^{re} et 2^e Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb.

3^o Solo

mf dim. p

En retenant... Lent

GUILHEN

(comme à elle même)

Elle laisse retomber la main de FERVAAL

Du même glaive ?..

et tous frappés du même glaive !

ARFAGARD

ARFAGARD regarde pour la première fois GUILHEN restée pensive

Blanche et

1^o Solo

f

mf dim. p

pp

cresc. f

arco

13 Un peu plus vite (Modérément lent)

1^o Solo

H^b

C. angl.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb.

mf

cresc.

f

mf

p

dim.

f

p

pp

pp

1^o Solo

13 Un peu plus vite (Modérément lent)

pizz.

pizz.

pizz.

p mais en dehors

debout, toujours à gauche de FERVAAL

Mais a .

G.

A

douce est sa main,

Tous terrible est son é - pé - e!

pizz.

pizz.

G^{des} Fl.

H^b

1^{re} et 2^e Cl.

1^{er} et 2^e Cors

arco pizz. arco p. poco cresc. cresc. p. poco cresc. poco cresc.

1^o Solo

1^o 3^o 1^o 3^o 1^o 3^o 1^o

lors, s'il est de no-ble ra-ce, (ain-si l'in-di-que son collier d'or,) pourquoitruver sans es-corte

poco cresc.

poco cresc.

H^b

Cors

Assez animé

Assez animé

pizz. arco cresc. piu f arco f cresc. f arco f

ce pays infes-té de bandits? Réponds moi donc enfin! Dis-moi son nom, sa patrie?

cresc. f f f f f f

Assez lent

Solo
bien en dehors

14 Même mouv^t

Cl B.
1^{er} et 2^e
Cors

Musical score for Clarinet B, Horns, and Bassoon. The score is in 3/4 time and features a solo for the Clarinet B. The tempo is marked "Assez lent". The music includes dynamic markings such as *sfz*, *p*, and *pizz.*. The lyrics for the bassoon part are: "ARFAGARD relève la tête presque sauvagement", "Que t'importe?", and "FERVAAL a fait un mouvement". The tempo changes to "Même mouv^t" at the end of the section.

3^e G^{de} Fl.
1^{re} et 2^e
G^{des} Fl.
H^b
C. angl.
Cl.
Bois
1^{er} et 2^e
Cors

Musical score for Flutes, Clarinet, Bassoon, and Horns. The score is in 3/4 time and features a solo for the Flutes. The tempo is marked "Assez lent". The music includes dynamic markings such as *mf*, *p*, and *pp*. The lyrics for the bassoon part are: "Il ouvre lentement les yeux et se dresse à demi du côté d'ARFAGARD en s'appuyant sur ses deux mains. Son œil est fixe et animé par la fièvre." and "Il fait grand jour, il est temps de partir...". The tempo changes to "Même mouv^t" at the end of the section.

3^e G^{de} Fl.

1^{re} et 2^e G^{des} Fl.

H^b

C. angl.

Cl.

Cl. B.

Bous

Cors

F.

poco sfz *p* *doux*

Soli

poco sfz *p* *doux*

sfz *poco sfz* *p*

sfz *dim.* *p* *sfz* *p doux*

sfz *dim.* *p* *sfz* *p doux*

sfz *p*

sfz

sfz *dim.*

15

poco sfz *mf* *sfz* *p*

Père, où sont les chevaux? Où sommes-nous? Je ne me souviens plus...

poco più f *sfz* *mf* *sfz* *p* *Tous p*

3^e Gde Fl.
1^{re} et 2^e Gdes Fl.
H^b
C. angl.
Cl.
Cl. B.
Bous
Cors
Tromp.
Tromb.
Timb.
F.

The score includes parts for woodwinds (Flutes, Clarinets, Bassoon), brass (Trumpets, Trombones, Horns), and percussion (Timpani). The vocal part (F.) features lyrics such as "cre - scen - do", "Il se dresse encore davantage.", "Ah! devoir sacré...", "destinée inconnue...", and "Signe fa".

Dynamic markings include *p*, *f*, *cresc.*, *sfz*, *pp*, and *pizz. arco*. Performance instructions include *1^o*, *à 2*, *3^o*, and *Soli*.

16

En animant

Hb
 Cl
 Cl. B.
 1^{re} et 2^e Bons
 Cors
 Tromp.
 Tromb.
 Timb.
 F.

1^{re}
 2^e et 3^e
 1^o
 2^o
 1^o
 16
 En animant
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.

-tal gra - vé en ma poitri - ne nu - e...
 Acte mystérieux que je dois accomplir...

pizz arco
 pizz arco
 pizz arco
 pizz arco

graduellement

1^{er} et 2^e G^{des} Fl. *mf* *cre - scen - do*

H^b *mf* *cresc.* *f*

1^{re} Cl. *f* *cresc.*

2^e et 3^e Cl. *cre - scen - do*

4 B^{ons} *mf* *più f* *f*

Cors *mf* *cre - scen - do* *3^o* *f*

Tromp. *mf* *cre - scen - do*

Tromb. *mf* *cre - scen - do*

Timb. *mf* *cre - scen - do*

graduellement

mf *più cre - scen - do*

cresc. *mf* *più cre - scen - do*

mf *più cre - scen - do* *Div.*

F. *Ministère divin... mission conser - vé - - - e à mon seulê - tre réser - vé - - - e...*

cresc. *mf* *più cre - scen - do*

cresc. *mf* *più cre - scen - do*

Assez animé

17

1er et 2e
Gdes Fl.

Hb

Cl.
1re
2e et 3e

4 Bous

Cors

Tromp.

Tromb.

Timb.

Assez animé

17

F.

A cheval! — à che-val!

Il est temps de par-tir!

Il fait un effort pour se mettre debout
mais, trop faible, il retombe à terre.

En retenant

Lent

Un peu moins lent

Gdes Fl. *poco sfz* *très soutenu*
 Hb. *più p*
 Cl. 1^o Solob. *p* *f* *pp* 1^o et 2^o Soli
 Cl. B. *mf* 1^o et 2^o Soli
 Bons *p*
 Cors *p*
 Timb. *dim.* *molto p*
 I Alto Solo *mf* *più p* *p* *sempre dim.* Solo *poco sfz* *très soutenu*
 Altos *molto p* *sempre dim.* *poco sfz* *p*
 Velles et C.B. *molto p* *sempre dim.* *poco sfz* *p*
 Pour la première fois, ses yeux se portent sur GUILHEN,
 toujours debout auprès de lui.

Gdes Fl. *cresc.* *f*
 Hb. 1^o Solo *f très expressif* *dim.* *p*
 1^{re} et 2^e Cl. *cresc.* *f*
 Bons *cresc.* *f*
 I Alto Solo *cresc.* *f* *p* *p* *mais bien soutenu*
 Altos *cresc.* *f* *p* *très doux*
 Velles *p* *cresc.* *sfz* *p* *pp pizz.*
 C.B. *p*

FERVAAL
 O femme, que veux-tu de moi? Pour, quoi fixer sur moi tes grands yeux

1° Solo

Gdes Fl.

H^b

1^{re} et 2^e Cl.

Bass

F.

noirs, ô fem - me? Tes grands yeux noirs semblent si doux, et pourtant leurs ar - dents rayons brûlent mon

p *express.* *poco sfz* *pp* *sfz* *pp* *sfz* *pp* *sfz* *pp* *sfz*

1° Solo

H^b

1^{re} et 2^e Cl.

Cl. B.

Bass

1^{re} et 2^e Cors

F.

En animant un peu

En animant un peu

sein et me tor - tu - rent! Détourne tes re - gards, ô femme, détourne tes re - gards de moi... Éloigne -

pp *Soli* *cresc.* *pp* *cresc.* *cresc.* *pp* *cresc.* *cresc.* *pp* *cresc.* *mf cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

Au mouvement

19

1^{re} et 2^e Gdes Fl.
H^b
C. angl.
Cl.
Cl. B.
Bous.
Cours.
Troup.

Au mouvement

19

F.

- toi! car je suis consa...cré, car j'appartiens aux dieux! Écoute, écoute le serment:
sur le chevalet
Il se dresse de nouveau et étend le bras comme pour un serment en regardant vaguement devant lui.

Plus lent et solennel

Gdes Fl. *f* *sfz* *dim.*

Hb *f* *sfz* *dim.*

C. aug. *f* *sfz* *dim.*

Cl. *f* *sfz* *dim.*

Cl. B. *f* *sfz* *dim.*

Bous *f* *sfz* *dim.*

Cors *f* *sfz* *dim.*

Tromp. *f* *sfz* *dim.*
avec sourdines

Tromb. *30 f* *sfz* *dim.*

Timb. *f* *sfz* *dim.*

F. *ff* *f* *sfz* *dim.*
"Amour, — sois maudit! Fem — me, sois maudite! Mau — dits les lacs d'or"

Hb
 C. ang.
 Cl.
 CLB.
 1^{re} et 2^e Bous.
 1^{re} et 2^e Tromp.
 Tromb.
 Tuba
 F.
 de tes longs cheveux! — Mau-di - te ta lè-vre, fleur empoi-son-née! — sur le chevalet

Musical score for orchestra and voice. The score includes parts for Horn (Hb), Clarinet in A (C. ang.), Clarinet in Bb (Cl.), Bass Clarinet in Bb (CLB.), Bassoon (Bous.), Trumpet (Tromp.), Trombone (Tromb.), Tuba, and Voice (F.). The music is in 3/4 time and features dynamic markings such as *pp*, *molto cresc.*, *ff*, *f*, *sfz*, *dim.*, and *fp*. The voice part includes the lyrics: "de tes longs cheveux! — Mau-di - te ta lè-vre, fleur empoi-son-née! — sur le chevalet".

Très lent **20** Modérément lent, très expressif En accélérant

P¹e Fl.

2^{es} Fl.

H^b

C. ang.

Cl.

Cl. B.

Bous

Cors

1^{er} et 2^e Tromp.

V^{cl} Solo

Violon I

Violon II

Viola

F.

C. B.

1^{er} Solo

ff *dimin.* *p* *expressif*

Solo

à 2 Soli

p

cresc. molto

cresc. molto

Très lent **20** Modérément lent, très expressif En accélérant

Solo pos.nat. *p* *cresc. molto*

pos.naturelle *ppp* *cresc. molto*

Div. *ppp* *cresc. molto*

Unis *cresc. molto*

Il tourne la tête vers GUILHEN et reste sans voix comme fasciné à l'aspect de la jeune femme.

GUILHEN le regarde dans les yeux avec une tristesse passionnée. Il abaisse lentement le bras, puis, retombe

Et, que ton regard... ton regard...

cresc. *ff* *pizz.* *ff* *p*

Plus vite

Revenez au mouv^t

Pte Fl.
 Gdes Fl.
 H^b
 C. ang.
 Cl.
 Cl. B.
 Bous
 Cors
 1^{re} et 2^e Tromp.
 Tromb.
 Violon Solo

cre - - scen - - do molto
 cre - - scen - - do molto
 cre - - scen - - do molto
 cre - - scen - - do molto
 cre - - scen - - do molto
 cre - - scen - - do molto
 cre - - scen - - do molto

tout à coup à terre inanimé, comme mort — ARFAGARD qui a suivi avec anxiété les phases du réveil de FERVAAL, se jette désespéré sur son corps.

21 Très animé. Le double plus vite (♩ = ♪ précédente)

Hb
 C. ang.
 Cl.
 Cl. B.
 Bois
 Cors
 Timb.

Detailed description: This system contains the first five staves of the orchestral score. Each staff begins with a dynamic marking of *f* (forte). The woodwinds (Cl. and Cl. B.) and brass (Bois and Cors) parts feature long, sustained notes with some melodic movement. The timpani part has a rhythmic pattern of eighth notes.

21 Très animé. Le double plus vite (♩ = ♪ précédente)

Vclles Divisés
 Div. *mf*
 ARFAGARD
 O mon héros! tout mon espoir...

Detailed description: This system contains the vocal and string parts. The vocal line (ARFAGARD) is in a soprano or alto voice, with lyrics "O mon héros! tout mon espoir...". The string parts (Vclles Divisés) are marked *mf* (mezzo-forte) and include a *Div.* (divisi) instruction. The woodwinds and brass parts from the previous system continue with their respective parts.

Score for a band and voice. The instruments listed are Hb (Horn in B-flat), Cl. (Clarinet), Cl.B. (Clarinet in Bass), Bous (Bassoon), Cors (Trumpet), Timb. (Tympani), and A. (Alto Saxophone). The score includes a vocal line with lyrics: "Es - - - poir de ta pa - trie Join - tai - - ne, Unis". The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The vocal line is in the bass clef. The instrumental parts are in various clefs: Hb, Cl., Cl.B., Cors, and A. are in treble clef; Bous and Timb. are in bass clef. The score is divided into four measures. The vocal line has lyrics under the notes. The instrumental parts are written with various note values, rests, and dynamics markings such as *mf* and *f*.

H^b
Cl.
Cl. B.
Bass
Cors
Tromb.
poco sfz
poco sfz
A.

O mon héros! je t'ai perdu! Ton

dimin.
dimin.
dimin.
dimin.
dimin.

1^{er} et 2^o
Cl.
Cl. B.
Bass
Cors
2^{ble} Corde
A.

22 Soli

Sous bouchés *p* (ouv.) *f* *p*

Sous bouchés *mf* (ouv.) *p* *f* *p*

p *mf* *f* *p*

â - me, ta jeune âme a changé de de-meu-re, et ton corps git i-ci loin du pa-ys aimé; Et moi, jereste

f *p* *f* *p*

1^o

mf *dim.*

C. ang. *mf* *dim.*

Cl. *mf* *dim.*

Bass *mf* *f* *f* *dim.*

à 2

f *cresc.* *f* *dim.*

Cors *p* *cresc.* *f* *dim.*

Tromp. *mf* *f* *mf*

3^o

Tromb. *fp*

Timb. *fp*

Dble C. *f* *dim.*

Dble C. *f* *dim.*

Dble C. *mf* *f* *f* *dim.*

A. *mf* *f* *f* *dim.*

seul, sans es-pé-ran-ce... Ah! Fer-vaal pour - -

f *cresc.* *f* *dim.*

Detailed description of the musical score: This page contains a full orchestral score for measures 1 through 4. The instruments listed on the left are Horn (H^b), Clarinet in A (C. ang.), Clarinet in Bb (Cl.), Bassoon (Bass), Horns (Cors), Trumpets (Tromp.), Trombones (Tromb.), Timpani (Timb.), Double Basses (Dble C.), and a soloist (A.). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The score includes dynamic markings such as *mf*, *f*, *dim.*, *cresc.*, *fp*, and *p*. The vocal line (A.) has lyrics in French: "seul, sans es-pé-ran-ce... Ah! Fer-vaal pour - -". The music features complex textures with many overlapping lines and some instruments playing *à 2* (two parts).

This musical score is for a symphony orchestra and a vocal soloist. The orchestral parts include:

- Pte Fl. (Piccolo Flute)
- Gdes Fl. (Great Flute)
- H^b (Horn in B-flat)
- C. ang. (Clarinet in A)
- Cl. (Clarinet in B-flat)
- Cl. B. (Clarinet in Bass)
- Bous (Bassoon)
- Cors (Trumpet)
- Tromp. 3^o (Trumpet 3rd part)
- Tromb. à 2 (Trombone 2nd part)
- Tuba
- Timb. (Timpani)

The vocal part is for a soloist (A.), with the lyrics: *- quoi m'as-tu quit . tél*. The score features various dynamics such as *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte). There are two boxed numbers '23' on the page, one at the top right and one in the lower right section. The bottom of the page is marked 'D. & F. 5258'.

En retenant Assez modéré

Gdes Fl.
 H^b
 C. aug.
 Cl.
 Cl. B.
 Bous
 Cors

dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.

1^o Solo
pp
 à 2
p

En retenant Assez modéré
dim.
mf

GUILHEN, comme sortant d'un rêve repousse ARFAGARD.
 GUILHEN

Elle penche sa tête sur la poitrine de FERVAAL.
murmuré
 Non... il respire, il vit.. Div.

Elle se relève et fait signe aux esclaves.
mf

H^b
 Cl.
 Bous
 Cors

à 2
f
 à 2
f
 pizz.
sp
sp
 G.
 Moussah! notre chasse est finie, un noble gibier nous rapporterons
 Vite! qu'on tresse une civière, qu'on y

pizz.
 pizz.
f
f
 pizz.
f
 pizz.
f
 pizz.

24

Grandes Fl.

H^b

C. ang.

Cl.

Cl. B.

Bous

Cors

Tromp.

Tromb.

Timb.

arco *p* **24** *cresc molto* *ff*

cresc molto *ff*

cresc molto *ff*

G. *placé le jeune guerrier...* *ARFAGARD* *ARFAGARD se dresse terrible devant le corps, en brandissant sa hache.* *ff*

Arrière - - re, tous! N'approchez pas!

arco *f* *ff*

Cl. *sfz*

Cl.B. *sfz* Solo *p*

Rous *à 2* *mf* *sfz* 1^o Solo

Cors *à 2 sfz* *mf*

Tromp. *sfz*

Tromb. *3^o* *sfz* *à 2*

Tuba *sfz*

Timb. *sfz*

En retenant

G. *sfz* *f* *dimin.* *p* *mf* *sfz* Div.

A. *sfz* *f* *sfz* *mf* *sfz*

Velles *sfz*

C.B. *sfz*

Que veux-tu di.re? **GUILHEN s'approche doucement et s'adresse à ARFAGARD, en une solennelle supplication.** Vieillard... vieillard.

Moi vi.vant, nul n'y.touche.ra!

Moderément lent 3^o et 4^e Soli

G^{des} Fl. 1^o et 2^o Soli *p bien soutenu*

1^o et 2^o Rous *p bien soutenu*

Moderément lent

dimin. *p*

dimin. *p*

dimin. *p* *doux et expr.*

G. *p* *doux et expr.*

Au nom du Soleil, roi du monde, dont les rayons tombent sur lui; au nom de l'amitié pro.

Gdes Fl.

1^{re} et 2^e Cl.

1^{re} et 2^e Bois

1^{re} et 2^e Cors

G.

cresc. *f* *Soli* *mf*

mf *fp* *mf*

cresc. *fp* *mf*

cresc. *fp* *mf*

cresc. *fp* *mf*

cresc. *fp* *mf*

cresc. *fp* *mf*

Unis

- fon - de qui pa - raît t'unir - à lui; au nom de cet es - poir que tu pla - çais en lui; au

26

1^{re} et 2^e Cl.

1^{re} et 2^e Bois

1^{re} et 2^e Cors

1^{re} et 2^e Tromp.

Tromb.

G.

4^o Solo *p* *expressif et très simplement*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

nom de sa patrie, é - cou - te ma pri - è - rel. Commetoi, j'ai mesoucou - ra - ge et

1^o Solo

1^{re} et 2^e Cl.

Cors

G.

son regard de jeune dieu. — Lais - se - moi rendre la lu - mière à son œil clos, lais - se -

p *cresc.* *f* *mf* *cresc.* *poco f* *dimin.* *cresc.* *poco f* *dimin.* *cresc.* *poco f* *dimin.* *poco f* *dimin.*

1^{re} et 2^e Cl.

1^{re} et 2^e Bous.

1^{re} et 2^e Cors

G.

moi ra - ni - mer la for - ce en son bras blanc; — lais - se - moi rap - pe - ler ton héros — à la vi -

p *1^o Solo* *p* *1^o Solo* *p* *soutenu* *f* *p* *f* *p* *prenez les Sourdines* *f* *p* *prenez les Sourdines*

27 Assez lent 1^{er} et 2^e Solo.

This musical score section is titled "27 Assez lent 1^{er} et 2^e Solo." and is written in a 3/8 time signature with a key signature of one flat (Bb). The instruments involved include Flutes (Fl.), Clarinets (Cl.), Bassoons (Bsn.), Violins (V.), Violas (V.), Cellos (C.), and Double Basses (Cb.).

- Flutes:** The first flute has a "3^e Solo" marking and plays a sustained melodic line marked *p soutenu*. The second flute has a "Solo" marking and plays a similar line.
- Clarinet:** The clarinet has a "Solo" marking and plays a melodic line marked *fp*.
- Violins:** The violins play a sustained accompaniment marked *fp* and "Assez lent".
- Woodwinds (Bsn., Bassoon, Eb Clarinet):** These instruments play sustained accompaniment. The bassoon and Eb clarinet parts are marked *pp* and "Div. avec Sourdines".
- String Instruments:** The strings provide a rhythmic accompaniment. The violin part includes the lyrics: "Voyant qu'ARFAGARD est ému, elle lui parle de plus près encore, mystérieusement." The cello and double bass parts include the lyrics: "L'art de guérir m'est fami-lier; Je connais les ver-tus des plan-tes mélangé-es;"

En animant

This musical score section is titled "En animant" and is written in a 3/8 time signature with a key signature of one flat (Bb). It continues from the previous section.

- Flutes:** The flutes continue their melodic line, marked *p*.
- Clarinet:** The clarinet continues its melodic line, marked *fp*.
- Trumpets:** The trumpets play a sustained accompaniment marked *mf*.
- Violins:** The violins play a sustained accompaniment marked *mf*.
- Woodwinds (Bsn., Bassoon, Eb Clarinet):** These instruments play a rhythmic accompaniment. The bassoon and Eb clarinet parts are marked *pp* and "Div. avec Sourdines".
- String Instruments:** The strings provide a rhythmic accompaniment. The cello and double bass parts include the lyrics: "Je sais des breuvages ma-gi-ques. Mais, tu ne répons pas; vieillard, si tu tardes en-co-re, il va mou-".

Revenez // au mouv!

H^b
f *dimin.* *p* *ff* *mf* *più p*

1^{re} et 2^e Cl.
f *dimin.* *p* *ff* *mf* *più p*

1^{re} et 2^e Bous.
f *dimin.* *p* *ff* *mf* *più p*

Cors
f *dimin.* *p* *ff* *mf* *più p*

1^{re} et 2^e Tromp.
mf *ff* *mf* *più p*

Tromb.
f *dimin.* *p* *ff* *mf* *più p*

G.
f *pp* *pp* *pp* *suppliante* *arco*
pizz. *pp* *pizz.* *pp* *pp* *pp*

rir i cil. Laisse-moi l'emmener dans ma demeure..

ARFAGARD, hésitant, éperdu, regarde à plusieurs reprises le corps inerte de FERVAAL, puis GUILHEN, et, peu à peu la confiance entre en son âme.

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

1^{re} et 2^e Soli

3^e et 4^e Soli

Suivez

1^{re} et 2^e Cl.
cresc. *pp* *p*

Cors
p *pizz.* *pizz.* *p* **Suivez**

1^{re} Alto Solo
p *cresc.* *expr.* *pp* *pp* *p*

ARFAGARD
pizz. *bien en dehors* *expr.*

O fem-me, *qu'il soit fait ain-si que tu*

au mouvt 1^{re} et 2^e

3^e et 4^e

Gdes Fl.

H^b

C. angl.

Cl.

Cl. B.

Bous

Cors

T. imp.

Tromb.

Tuba

f

mf

dim.

p

au mouvt

Div.

Unis

f bien chanté

Div.

f bien chanté

Tous

f bien chanté

Les esclaves ont apporté une civière faite de branchages et de feuilles, ils la recouvrent avec les housses pourpres de leurs chevaux.

A.

veux.

Div.

Même mouvt

The score is for measures 58 through 61. It includes parts for Gdes Fl., H^b, C. angl., Cl., Cl. B., Bous, Cors, Tromp., Tromb., and Tuba. The key signature has two flats and the time signature is 5/4. The music features various dynamics such as *f cresc.*, *sfz*, *ff*, *dim.*, *p*, and *pp*. There are also performance instructions like *3^o Solo*, *à 2*, *arco*, *pizz.*, and *Div.*. The bottom part of the score includes a French narrative: "Sur un signe de GUILHEN, ils étendent FERVAAL, sur la civière, puis se mettent en marche, portant doucement le corps." The score concludes with a *cresc.* marking in the final measure.

Gdes Fl. *mf* *cresc.*

H^b *mf* *cresc.*

C. angl. *mf*

Cl. *mf* *cresc.*

Cl. B. Solo *p*

Cors *mf* *cresc.*

Tromp. 1^o Solo *mp* *cresc.*

Violles arco *pizz.* arco *pizz.* arco *pizz.* *cresc.*

C. B. *cresc.*

30

Gdes Fl. *f* *dim.* *molto* *p* 1^o Solo *p*

H^b *f* *dim.* 1^o Solo *expr.* *p*

Cl. *f* *dim.* *molto* *p* 1^o Solo *p*

Bous *f* *dim.* *molto* *p* 1^o Solo *pp*

Cors *f* *dim.* *molto* *p* 1^o Solo *expr.* *p*

Violles arco *f* *dim.* *pizz.* arco *pizz.* arco *pizz.* *più p*

C. B. *f* *dim.* *molto* *p* *più p*

GUILHEN marche à côté de la civière, sans perdre FERVAAL de vue.

Gdes Fl.

H^b

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Fromp.

Fro mb.

The musical score is arranged in a system of staves. The instruments listed on the left are: Gdes Fl., H^b, Cl., Cl. B., Bons, Cors, Fromp., Fro mb., and Strings (arco). The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. Dynamic markings are prominently featured, including *mf*, *cresc.*, *f*, *dim.*, *p*, and *pp*. Performance instructions include *Soli* and *Mouvement d'ARFAGARD, qui est resté immobile au premier plan.* The score is divided into measures by vertical bar lines, with some measures containing triplets or other rhythmic groupings.

Cl.
Cl. B.
Bons
Cours
Timb.
Div.
1^o Solo
Solo
Solo
Solo
Solo
Solo
Solo
Solo
Solo
Solo
Solo

poco sfz
poco sfz
poco sfz
poco sfz
poco sfz
poco sfz
poco sfz
poco sfz
poco sfz
poco sfz
poco sfz

Il se décide à suivre, comme malgré lui.

Le cortège funèbre

pizz.
pizz.
più p
più p

disparaît à gauche.

(Le rideau se ferme lentement)

pp

Soli
très retenu
Solo
dim.
e
perdendo
dim.
e
perdendo
dim.
e
perdendo
pp
e
perdendo

Vclles
C. B.